

<u>Cyrillic</u>										
<u>Alphabet</u>	<u>А,а</u>	<u>Б,б</u>	<u>В,в</u>	<u>Г,г</u>	<u>Д,д</u>	<u>Ђ,ђ</u>	<u>Е,е</u>	<u>Ж,ж</u>	<u>З,з</u>	<u>И,и</u>
<u>Latin</u>	A	B	V	G	D	Đ	E	Ž	Z	I
<u>alphabet</u>										

<u>Cyrillic</u>										
<u>Alphabet</u>	<u>Ј,ј</u>	<u>К,к</u>	<u>Л,л</u>	<u>Љ,љ</u>	<u>М,м</u>	<u>Н,н</u>	<u>Њ,њ</u>	<u>О,о</u>	<u>П,п</u>	<u>Р,р</u>
<u>Latin</u>	J	K	L	Lj	M	N	Nj	O	P	R
<u>alphabet</u>										

<u>Cyrillic</u>										
<u>Alphabet</u>	<u>С,с</u>	<u>Т,т</u>	<u>Ѡ,ѡ</u>	<u>У,у</u>	<u>Ф,ф</u>	<u>Х,х</u>	<u>Ц,ц</u>	<u>Ч,ч</u>	<u>Ѣ,ѣ</u>	<u>Ш,ш</u>
<u>Latin</u>	S	T	Ć	U	F	H	C	Č	Dž	Š
<u>alphabet</u>										

The **handwritten/cursive** Cyrillic alphabet is depicted below (the letter order corresponds to the table above):

А а Б б В в Г г Д д Ё ё Ж ж З з И и  
 Ј ј К к Л л Љ љ М м Н н Њ њ О о П п Р р  
 С с Т т Ѡ ѡ У у Ф ф Х х Ц ц Ч ч Ѣ ѣ Ш ш

## Uvodna lekcija

## AN INTRODUCTORY LESSON

im of this lesson is to familiarize the student with the  
ures and structure of subsequent lessons in the textbook.  
ntains the same four major sections found in all lessons:  
xts for Reading, II. Grammar, III. Exercises and IV.  
lary. The introductory lesson offers some practical  
sions, simple conversational patterns and grammatical  
ts, as well as some exercises for practicing vocabulary and  
g in the two Serbo-Croatian alphabets.

## I. Tekstovi - Texts

This section contains A. Texts for Reading,  
B. Conversation, and C. Supplementary Texts, which  
usually illustrate the grammatical material covered in  
the lesson, and D. Selected Expressions, to be  
memorized.

## A. Tekstovi za čitanje - Reading Texts

## 1.

The following greetings and responses should be learned  
as necessary amenities:

Dobar dan

'Good day', approximately 9-10 AM  
to 5-6 PM

Dobro jutro

'Good morning', approximately until  
9-10 AM

Dobro večer  
(Dobra večer)

'Good evening', approximately  
from 5-6 PM

Zdravo

an informal 'Hi' for someone of  
own age, or a close friend; it can  
be used any time.

Doviđenja

'Bye', 'So long', 'See you later'

Zbogom

"Good bye", used upon long or final  
separation, literally "with God"

Zdravo

informal 'Bye'

← cao, baj, baj-baj

foreign expressions "domesticated" in recent times; cao was adopted in the 50's from the popular Italian song "Chiao, Chiao Bambina". The last two forms are especially common among Yugoslav Americans.

Laku noć

'Good night'

2.

A simple conversation might continue with the following phrases:

→ Kako se zovete?

'What is your name?' (formal)

Kako se zoveš?

'What is your name' (familiar); both literally mean "How are you called?"

Zovem se Meri Braun,  
Džon Džonz.

'My name is Mary Brown, John Jones'; notice the phonetic rendering of the names.

→ Kako si, Kako ste?

'How are you?' (informal, formal)

Šta radiš, šta radite?

'What are you doing, What do you do?' (informal, formal)

Dobro

'OK'

→ Dobro sam

'I am OK, I am fine.'

Nisam baš najbolje.

'I'm not in the best mood.'

→ Nisam dobro.

'I'm not OK.'

→ I tako i tako

'So-so.'

→ Hvala!

'Thank you.' (May be said to politely avoid telling how bad things really are.)

→ Hvala na pitanju!

'Thanks for asking!'

3.

Some other useful expressions for the classroom (and elsewhere):

Izvinite, treba mi  
jedno obaveštenje.

'Excuse me, I need  
information.'

Mōlīm vas jedno obavešténje.	'Please, I need information.'
Hvála na obavešténju!	'Thank for the information.'
→ Mōlīm.	'You're welcome', 'If you please.'
→ Nēmā na čemu, Nēmā za šta	'You're welcome, there's nothing to thank me for.'
→ Izvínite!	'Excuse me, Pardon...'
Mōlim?	'Pardon?' (when you didn't hear or understand something)
Gdě je.... ?	'Where is ..... ?'
Ōvō je/Ōnō je/Tō je	'This is, That is...'
Hājde ...	'Let's...'
Hājde da čitāmo!	'Let's read!'
Hājde da pišēmo!	'Let's write!'
Hājde da brojīmo!	'Let's count!'
Hājde da razgovārāmo!	'Let's have a conversation!'
Hājde da pōnovīmo!	'Let's repeat!'
Mōlīm vas čitājte!	'Please read!'
Mōlīm vas pišite!	'Please write!'
Mōlīm vas brojte!	'Please count!'
Mōlīm vas pōnovite!	'Please repeat!'
Jōš jednōm!	'Once more!'
Idūci!	'Next' (next student)
Glāsno!	'Loudly', 'Out loud'
Glásnije!	'Louder'
Tiho!	'Quietly'
Tiše!	'Quieter', 'not so loudly'
→ Kāko se kaže ....?	'How does one say...?'

→ Kako se kaže "Hi" na srpskohrvatskom?	'How do you say "Hi" in SC?'
→ Kako se kaže "Zdravo" na engleskom?	'How do you say "Zdravo" in English?'
Imam jedno pitanje.	'I have a question.'
Mogu li nešto da vas pitam?	'May I ask you something?'
Šta to znači?	'What does that mean?'
Kako se to piše?	'How do you write that?'
Da li razumete/ razumijete?	'Do you understand?'
Razumem/razumijem.	'I understand.'
Ne razumem/razumijem.	'I do not understand.'
Nem znam.	'I don't know.'
Znam.	'I know.'
Ne mogu da se setim/ sjetim.	'I can't remember.'
Molim vas naučite to napamet.	'Please learn this by heart.'
→ domaći zadatak, domaća zadaća (Cr)	'homework, assignment'
domaći zadaci, domaće zadace (Cr)	'homework' (plural)
za sutra	'for tomorrow'
na primer/primer	'for example'
vježba, vježba	'exercise'
vježbe, vježbe	'exercises'
znaci interpunkcijē:	'punctuation marks'
tačka (Cr. točka)	'period'
tačka i zapeta/zarez	'semi-colon'
dve tačke	'colon'
zapeta/zarez	'comma'
znak čuđenja (usklīka, uzvika)	'exclamation mark'
znak navoda (navodnici)	'entering quotation mark (or either of the two)'
znak izvoda	'closing quotation mark'
znak pitanja	'question mark'

## B. Razgovor - Conversation

1.  
Kako se zovete?

Muškarač: Kako se zovete, gospodo?

Žena: Zovem se Ana Ćirić.

Gospoda: A kako se vi zovete, gospodine?

Gospodin: Zovem se Ivan Popović.

2.  
Dobar dan!

Gospoda: Dobar dan, gospodine!

Gospodin: Dobar dan, gospodo! Kako ste?

Gospoda: Dobro, hvala. (A) kako vi?

Gospodin: Hvala na pitanju, ne baš najbolje!

Gospoda: Baš mi je žao!

Gospodin: Izvinite, žurim. Doviđenja, gospodo!

Gospoda: Doviđenja, gospodine! Pozdravite kod kuće!

Gospodin: Hvala. Doviđenja.3.  
Kako se zovete?

Učenik: Kako se zovete?

Učenica: Zovem se Nada Ilić (or Zovem se Nada).

Nada: A kako se ti zoveš?

Milan: Ja se zovem Milan Božićević (or Ja se zovem Milan).

4.  
Zdravo

Milan: Zdravo, Nada!

Nada: Zdravo, Milane! Kako si?

Milan: Dobro, hvala na pitanju. A ti?

Nada: Dobro, hvala.

Dijalog 1:

Senad: Dobar dan, kako ste?

Zlata: Dobar dan. Dobro. A vi?

Senad: I ja sam dobro. Kako se zovete?

Zlata: Zovem se Zlata Šulc. A kako se vi zovete?

Senad: Senad. Drago mi je. Vi ste profesorka/profesorica?

Zlata: Ne. Ja sam direktorka/direktorica. A šta/što ste vi?

Senad: Ja sam profesor. Izvinite, žurim. Doviđenja.

Zlata: Doviđenja.

Dijalog 2:

A: Zdravo.

Z: Ćao (SB)/Ciao (C). Kako si?

A: Ja sam dobro. Kako se zoveš?

Z: Zovem se Zvonko. A kako se ti zoveš?

A: Aleksandar. Ti si Bosanac?

Z: I Bosanac i Hrvat. Mama je Hrvatica, a tata je Bosanac. A šta/što si ti?

A: Ja sam Srbin. Izvini, žurim. Zdravo. .

Z: Zdravo